ESTIMATES

Office of the Commissioner of Official Languages

2003-2004
Estimates

Part III – Report on Plans and Priorities

Canada

The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of three parts:

Part I – The Government Expenditure Plan provides an overview of federal spending and summarizes both the relationship of the key elements of the Main Estimates to the Expenditure Plan (as set out in the Budget).

Part II – The Main Estimates directly support the *Appropriation Act*. The Main Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled concurrently on or before March 1.

Part III – Departmental Expenditure Plans, which is divided into two components:

(1) **Reports on Plans and Priorities (RPPs)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail on a business line basis and contain information on objectives, initiatives and planned results, including links to related resource requirements over a three-year period. The RPPs also provide details on human resource requirements, major capital projects, grants and contributions, and net program costs. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are to be tabled on or before March 31 and referred to committees, which then report back to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(4).

(2) **Departmental Performance Reports (DPRs)** are individual department and agency accounts of accomplishments achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

©Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented
by the Minister of Public Works and Government Services, 2003.

Available through your local bookseller or by mail from
Canadian Government Publishing
Communication Canada
Ottawa (Ontario)
KIA OS9

Telephone: (613) 941-5995
Fax: (613) 954-5779 or 1-800-565-7757 (Canada and U.S.A.)
Orders only: 1-800-635-7943 (Canada and U.S.A.)
Internet: http://publications.communication.gc.ca

Catalogue No.: BT31-2/2004-III-32
ISBN: 0-660-62279-3

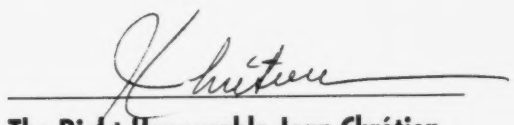
103-04583/

CANADA

Office of the Commissioner of Official Languages

2003-2004 Estimates

Report on Plans and Priorities



The Right Honourable Jean Chrétien
Prime Minister of Canada

CONTENTS

Section I: Messages 1

Commissioner's Message 1

Management Representation Statement 2

Section II: Raison d'être of the Office of the Commissioner of Official Languages 3

Section III: Planning Overview 3

Section IV: Strategic Outcome 4

Plans and priorities

1. Ensure the equality of English and French within the organizations subject to the *Official Languages Act* 4
2. Promote the equality of English and French as a fundamental value of Canadian society 5
3. Enhance the vitality of the official language communities in Canada 6

Section V: Organization 8

Strategic Outcome and Business Lines 9

Office of the Commissioner – Planned Spending 10

Annex A: Net Cost of Program for the Estimates Year 11

Annex B: The Commissioner at Your Service 12

SECTION I : Messages

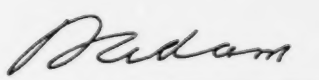
Commissioner's Message

This *2003-2004 Report on Plans and Priorities* provides an overview of the work of the Office of the Commissioner of Official Languages and of its action plans for the 2003-2004 fiscal year. Under our mandate, we are required to take all actions and measures within the authority of the Commissioner with a view to ensuring recognition of the status and use of each of the official languages and compliance with the spirit and intent of the *Official Languages Act* in the administration of the affairs of federal institutions, including any of their activities relating to the advancement of English and French in Canadian society.

In its last Speech from the Throne, the Government of Canada reiterated its commitment to linguistic duality and to Canada's official language minority communities. The government is committed to implementing an action plan on official languages that will focus on minority-language and second-language education, including the goal of doubling within ten years the number of high school graduates with a working knowledge of both English and French. It is also committed to supporting the development of minority English- and French-speaking communities, and expanding access to services in their language in areas such as health. Furthermore, the government is seeking to increase the use of our two official languages in the federal public service, both in the workplace and in communications between Canadians and institutions subject to the Act.

Further to the government's commitment, OCOL has adopted three main strategic orientations: ensure the equality of English and French within the organizations subject to the *Official Languages Act*; promote the equality of English and French as a fundamental value of Canadian society; and enhance the vitality of the official language communities in Canada.

I invite you to read this document. It sets out OCOL's priorities, which reflect our mandate to ensure that the language rights of all Canadians are respected.



Dyane Adam

Management Representation Statement

2003-2004
Report on Plans and Priorities

I submit for tabling in Parliament, the *2003-2004 Report on Plans and Priorities* (RPP)

for the

Office of the Commissioner of Official Languages

This document has been prepared based on the reporting principles and disclosure requirements contained in the *Guide to the preparation of the 2003-2004 Report on Plans and Priorities:*

- It accurately portrays the organization's plans and priorities.
- The planned spending information in this document is consistent with the directions provided in the Minister of Finance's Budget and by TBS.
- It is comprehensive and accurate.
- It is based on sound underlying departmental information and management systems.
- The reporting structure on which this document is based has been approved by Treasury Board Ministers and is the basis for accountability for the results achieved with the resources and authorities provided.

Name: _____

Date: JAN 3 1 2003

Section II: Raison d'être of the Office of the Commissioner of Official Languages

As an agent of change and ombudsman's office, the Office of the Commissioner of Official Languages (OCOL) has the mission of taking all measures intended to ensure the achievement of the three main objectives of the *Official Languages Act*, namely:

- the equality of English and French in Parliament, within the Government of Canada, the federal administration, and institutions subject to the Act;
- the preservation and development of official language communities in Canada; and
- the equality of English and French in Canadian society.

OCOL works on behalf of all Canadians in order to protect their language rights.

Section III: Planning Overview

The overall planning framework for OCOL reflects the Commissioner's independence from the government in carrying out her ombudsman and auditing roles for the purpose of encouraging the application of the *Official Languages Act*.

As a result of rapid technological change and changes to human resources management within the Government of Canada, new approaches must be adopted in order to bring about the changes required for instituting language reform within the federal government. This situation requires that institutions subject to the *Official Languages Act* adapt quickly, with a view to addressing the issues, trends, risks, and challenges that they face.

In addition to the ongoing activities in the areas of investigation, auditing, analysis, and policy advice, there are new important priorities. These are described in Section IV below.

Section IV: Strategic Outcome

The Office of the Commissioner will encourage government institutions subject to the* Official Languages Act *to respect the equality of English and French and to promote both official languages in Canadian society.

To meet the challenges of the full recognition of linguistic rights by Canadians, the Office of the Commissioner will encourage institutions to take the necessary actions to:

1. Ensure the equality of English and French within the organizations subject to the *Official Languages Act*.
2. Promote the equality of English and French as a fundamental value of Canadian society.
3. Enhance the vitality of the official language communities in Canada.

STRATEGIC ORIENTATION #1:

Ensure the equality English and French within the organizations subject to the *Official Languages Act*.

OBJECTIVE #1: Offices designated bilingual will provide quality service in both official languages.

OCOL will ensure that initiatives carried out by the Government of Canada as part of Government On-Line respect Canada's official languages. To this end, OCOL will be urging the government to review the *Official Languages (Communications with and Services to the Public) Regulations*. As well, OCOL will continue to carry out its role as agent of change, with a view to broadening understanding of the importance of language within the public service.

Among possible initiatives in this area, in addition to addressing complaints, OCOL could encourage the government to implement an accountability framework and to adopt progress indicators and methods in order to achieve this objective. OCOL activities will include awareness-raising, information, and liaison. In addition, it could ask managers from institutions subject to the Act to take part in studies so that they can gain a better understanding of the issues at stake, conduct in-depth audits, carefully review historical data, and work to increase its knowledge and expertise. In the regions, OCOL could work with the councils of senior federal officials, with a view to drawing attention to the importance of official languages.

OBJECTIVE #2: In regions designated bilingual, increase the use of the official language of one's choice in the workplace.

During the period at issue, OCOL will encourage the Treasury Board Secretariat to adopt an effective plan to inform and raise awareness among public servants, with a view to bringing about a change in culture. OCOL will seek to have the government adopt a comprehensive accountability framework for official languages that will cover language of work.

In this area, OCOL could urge the Treasury Board Secretariat to implement programs to inform and raise awareness among public servants, to provide examples of best practices, mentoring, and coaching, and to recognize and reward good work. As stated in the recommendations contained in the Commissioner's latest annual report, OCOL will also suggest that it strengthen the accountability framework: official languages should be made an integral part of accountability agreements at all levels within the organization. OCOL will also urge TBS to develop response strategies for the medium term.

OBJECTIVE #3: Increase the number of Anglophones in the federal public service in Quebec.

OCOL will raise this matter with stakeholders at various levels. It will take steps to make federal public servants in Quebec aware of existing problems regarding the recruitment of Anglophones and of the conditions that must prevail in order for members of this group to feel a strong sense of belonging and, especially, for the federal government to be able to retain these employees. OCOL will focus its attention and efforts on a few large federal departments.

Among possible initiatives in this area, OCOL could work in conjunction with the Treasury Board Secretariat to encourage and assist federal departments in adopting strategic plans for recruiting Anglophones. These plans should make these departments accountable with regard to the achievement of this objective.

STRATEGIC ORIENTATION #2:

Promote the equality of English and French as a fundamental value of Canadian society.

OBJECTIVE #1: Increase the number of bilingual Canadians.

In order to achieve this objective, OCOL regional offices will develop and implement a detailed plan and enlist the aid of the various agencies directly involved. OCOL will work to promote second-language training even further. In addition, OCOL will urge the government to stress, at the time it recruits employees, that it values a bilingual environment.

Among possible initiatives, OCOL could offer guidance to the agencies concerned, call on post-secondary institutions to promote the second language within their institutions, and encourage research on the benefits of learning a second language.

OBJECTIVE #2: Foster a greater commitment by Canadians towards linguistic duality as a Canadian value.

In order to achieve this objective, OCOL will adopt a strategy for informing and raising awareness among the ministers of certain high-profile federal departments and elected representatives from all levels of government. OCOL will also be working to raise awareness among opinion leaders in the media and in the private sector. As well, OCOL will call on the federal government to launch a national promotional campaign.

To this end, OCOL will work to further develop a network of influential individuals and will continue in its efforts to make both official languages more widely used in the National Capital Region.

OBJECTIVE #3: More fully integrate linguistic duality, as a Canadian value, into all the activities of institutions subject to the *Official Languages Act*.

In order to achieve this objective, OCOL will be implementing a strategy to raise awareness among and inform a number of key federal ministers, as regards linguistic duality, of its interpretation of Part VII of the Act. OCOL will also seek to have deputy ministers and the heads of agencies subject to the Act ensure that their organizations meet their obligations in this regard in their day-to-day operations. As regards parliamentary work, OCOL will work with the various parliamentary committees to carefully review bills in order to ensure that they take account of linguistic obligations. In addition, OCOL will ask the government to define the scope of Part VII of the Act.

Among possible initiatives, OCOL could urge the government to modernize its accountability framework for official languages. The activities governed by this accountability framework include the following: funding and contribution agreements; sponsorships; advertising campaigns; partnerships; and the drafting of bills. OCOL could make use of investigations, studies, audits, and court remedies to determine whether linguistic duality, as a Canadian value, has been made part of the overall activities of institutions subject to the Act.

STRATEGIC ORIENTATION #3:

Enhance the vitality of the official language communities in Canada.

OBJECTIVE #1: Ensure that institutions subject to the Act take concrete measures to enhance the vitality of official language communities, particularly in the areas of health, education, immigration and justice.

Over the next three years, OCOL will encourage and facilitate partnerships with and among official language minority communities. To this end, it will encourage and facilitate co-operation among all levels of government. It will also encourage and facilitate the organizing of activities that bring Canadians together. OCOL will carefully monitor the implementation of the government plan put forward by the Minister of Intergovernmental Affairs. As well, OCOL will be seeking to provide communities with the tools that will allow them greater autonomy in managing their own development.

Among possible initiatives, OCOL could develop communication and awareness-raising tools. Regional offices could actively promote issues in their respective regions. As well, OCOL could conduct studies and investigations, and make use of court remedy.

OBJECTIVE #2: Encourage the various levels of government to take concrete measures to enhance the vitality of official language communities.

In order to achieve this objective, OCOL will be taking steps to ensure that it can influence the various levels of government in concrete ways. Successes and best practices will have to be identified and shared. All OCOL regional offices will adopt a clear response strategy adapted to their provinces or territories, which they will share with all of OCOL.

To this end, OCOL could take steps to raise awareness among provincial premiers and their cabinets by meeting with them and introducing a permanent liaison function. OCOL could also work to raise awareness among ministers and key senior officials, as well as political leaders and senior managers.

Section V: Organization

To achieve its mission to ensure the full recognition and use of English and French within Canadian society and Canadian government institutions, the Commissioner of Official Languages is supported by a team in the National Capital Region and by regional teams located across Canada.

Parliament

Commissioner of Official Languages

- **Commissioner's Office**
- **Investigations**
  - Investigations and Follow-ups
  - Special Investigations and Recourse
  - Quality and Liaison
- **Policy and Communications**
  - Policy and Liaison
  - Communication and Research
  - Regional Operations and Communications
  - Regional Offices
    - Atlantic (Moncton)
    - Quebec (Montreal)
    - Ontario (Toronto)
    - Manitoba and Saskatchewan (Winnipeg)
    - Alberta, B.C., N.W.T., Yukon and Nunavut (Edmonton)
- **Legal Services**
- **Corporate Services**
  - Human Resources
  - Administrative Services
  - Financial Services
  - Information Management and Technology

Strategic Outcome and Business Lines

($ thousands)

Business Lines	Strategic Outcome
	The Office of the Commissioner will encourage government institutions subject to the *Official Languages Act* to respect the equality of English and French and to promote both official languages in Canadian society.
Investigations	5,989
Communications, research and analysis	6,892
Corporate Services	5,389
Total	**18,270**

10 - 11

M121

IMPORTANT NOTE CONCERNING THE FOLLOWING PAGES

THE PAGES WHICH FOLLOW HAVE BEEN FILMED TWICE IN ORDER TO OBTAIN THE BEST REPRODUCTIVE QUALITY

USERS SHOULD CONSULT ALL THE PAGES REPRODUCED ON THE FICHE IN ORDER TO OBTAIN A COMPLETE READING OF THE TEXT.

REMARQUE IMPORTANTE CONCERNANT LES PAGES QUI SUIVENT

LES PAGES SUIVANTES ONT ÉTÉ REPRODUITES EN DOUBLE AFIN D'AMÉLIORER LA QUALITÉ DE REPRODUCTION

LES UTILISATEURS DOIVENT CONSULTER TOUTES LES PAGES REPRODUITES SUR LA FICHE AFIN D'OBTENIR LA LECTURE DU TEXTE INTÉGRAL

Micromedia
ProQuest

20 Victoria Street
Toronto, Ontario M5C 2N8
Tel.: (416) 362-5211
Toll Free: 1-800-387-2689
Fax: (416) 362-6161
Email: info@micromedia.on.ca

Office of the Commissioner – Planned Spending

($ thousands)	*Forecast Spending 2002-2003	**Planned Spending 2003-2004**	Planned Spending 2004-2005	Planned Spending 2005-2006
Investigations	5,205	**5,989**	6,349	6,349
Communications, research and analysis	4,988	**6,892**	6,930	6,930
Corporate Services	4,827	**5,389**	4,977	4,977
Total Main Estimates	15,020	**18,270**	18,256	18,256
Adjustments	2,140	–	–	–
Net Planned Spending	**17,160**	**18,270**	**18,256**	**18,256**
Plus : Cost of services received without charge	1,811	**2,026**	2,035	2,035
Net Cost of Program	**18,971**	**20,296**	**20,291**	**20,291**
Full Time Equivalents	145	**162**	164	164

* Reflects the best forecast of total net planned spending to the end of the fiscal year.

Annex A: Net Cost of Program for the Estimates Year

(S thousands)	
Net Planned Spending	**18,270**
Plus : services received without charge	
Accomodation provided by Public Works and Government Services Canada (PWGSC)	1,249
Contributions covering employer's share of the employees' insurance premiums and expenditures paid by the Treasury Board Secretariat (TBS)	*777*
2003-2004 Net Cost of Program	**20,296**

Office of the Commissioner – Planned Spending

($ thousands)	*Forecast Spending 2002-2003	**Planned Spending 2003-2004**	Planned Spending 2004-2005	Planned Spending 2005-2006
Investigations	5,205	**5,989**	6,349	6,349
Communications, research and analysis	4,988	**6,892**	6,930	6,930
Corporate Services	4,827	**5,389**	4,977	4,977
Total Main Estimates	15,020	**18,270**	18,256	18,256
Adjustments	2,140	–	–	–
Net Planned Spending	**17,160**	**18,270**	**18,256**	**18,256**
Plus : Cost of services received without charge	1,811	**2,026**	2,035	2,035
Net Cost of Program	**18,971**	**20,296**	**20,291**	**20,291**
Full Time Equivalents	145	**162**	164	164

* Reflects the best forecast of total net planned spending to the end of the fiscal year.

Annex A: Net Cost of Program for the Estimates Year

(S thousands)	
Net Planned Spending	**18,270**
Plus : services received without charge	
Accomodation provided by Public Works and Government Services Canada (PWGSC)	1,249
Contributions covering employer's share of the employees' insurance premiums and expenditures paid by the Treasury Board Secretariat (TBS)	777
2003-2004 Net Cost of Program	**20,296**

Annex B: The Commissioner at Your Service

Dyane Adam is the fifth Commissioner of Official Languages. She assumed her duties on August 1, 1999 for a term of seven years.

You may contact the Office of the Commissioner to obtain information about Canada's two official languages. We also invite you to contact us if you believe your language rights have not been respected.

For further information, visit our Web site at **www.ocol-clo.gc.ca**, or contact one of the following offices:

Headquarters:

Canada Building
344 Slater Street
3rd Floor
Ottawa, Ontario
K1A 0T8
Tel.: (613) 996-6368 or 1-877-996-6368
Fax: (613) 993-5082
E-mail: message@ocol-clo.gc.ca

Regional Offices:

Atlantic Region
Tel.: (506) 851-7047 or 1-800-561-7109
Fax: (506) 851-7046

Quebec Region
Tel.: (514) 283-4996 or 1-800-363-0628
Fax: (514) 283-6677

Ontario Region
Tel.: (416) 973-1903 or 1-800-387-0635
Fax: (416) 973-1906

Manitoba and Saskatchewan Region
Tel.: (204) 983-2111 or 1-800-665-8731
Fax: (204) 983-7801

Alberta, British Columbia, Northwest Territories, Yukon and Nunavut Region
Tel.: (780) 495-3111 or 1-800-661-3642
Fax: (780) 495-4094

BUDGET DES DÉPENSES

Commissariat aux langues officielles

Budget des dépenses
2003-2004

Partie III – Rapport sur les plans et les priorités

Canada

Les documents budgétaire

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le Budget des dépenses, qui est déposé à la Chambre des communes par la présidente du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

Partie I – Le Plan de dépenses du gouvernement présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les rapports entre les principaux éléments du Budget principal des dépenses et le Plan de dépenses (qui figure dans le Budget).

Partie II – Le Budget principal des dépenses étaye directement la *Loi de crédits*. Le Budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en application ses plans de dépenses. Les Parties I et II du Budget des dépenses sont déposées simultanément le 1er mars ou avant.

Partie III – Le Plan de dépenses du ministère est divisé en deux documents :

1) **Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés au niveau des secteurs d'activité et portent également sur les objectifs, les initiatives et les résultats prévus; il y est fait également mention des besoins connexes en ressources pour une période de trois ans. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les grands projets d'immobilisations, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces documents doivent être déposés au plus tard le 31 mars, pour renvoi aux comités qui font ensuite rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(4) du Règlement.

2) **Les rapports ministériels sur le rendement (RMR)** rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans leur RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement en automne par la présidente du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Le Budget des dépenses, de même que le Budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

©Sa Majesté la Reine du Chef du Canada, représentée par le
Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux, 2003.

En vente chez votre libraire local ou par la poste auprès
des Éditions du gouvernement du Canada
Communication Canada
Ottawa (Ontario)
KIA OS9

Téléphone : (613) 941-5995
Télécopieur : (613) 954-5779 ou 1-800-565-7757 (Canada et É.-U.)
Commandes seulement : 1-800-635-7943 (Canada et É.-U.)
Internet : http://publications.communication.gc.ca

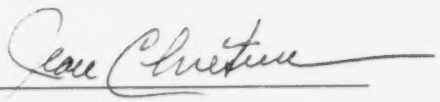
No de catalogue : BT31-2/2004-III-32
ISBN 0-660-62279-3

CANADA

Commissariat aux langues officielles

Budget des dépenses 2003-2004

Rapport sur les plans et les priorités



Le très honorable Jean Chrétien
Premier ministre du Canada

TABLE DES MATIÈRES

Section I : Messages 1

Message de la commissaire 1

Déclaration de la direction 2

Section II : La raison d'être du Commissariat aux langues officielles 3

Section III : Survol de la planification 3

Section III : Résultat stratégique 3

Plans et priorités

1. Assurer l'égalité du français et de l'anglais au sein des organisations assujetties à la *Loi sur les langues officielles* 4
2. Promouvoir l'égalité du français et de l'anglais comme valeur fondamentale de la société canadienne 5
3. Favoriser l'épanouissement des communautés de langue officielle au Canada 7

Section IV : Organisation 8

Résultat stratégique et secteurs d'activités 9

Dépenses prévues du Commissariat 10

Annexe A : Coût net du programme pour l'année budgétaire 11

Annexe B : La commissaire à votre service 12

SECTION I : Messages

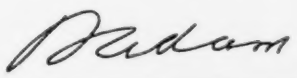
Message de la commissaire

Le présent *Rapport sur les plans et priorités* de 2003-2004 présente une vue d'ensemble du Commissariat aux langues officielles et de ses plans d'action pour l'exercice 2003-2004. Notre mandat exige que nous prenions toutes les mesures visant à assurer la reconnaissance du statut et de l'usage de chacune des langues officielles et à faire respecter l'esprit de la *Loi sur les langues officielles* et l'intention du législateur en ce qui touche l'administration des affaires des institutions fédérales, et notamment la promotion du français et de l'anglais dans la société canadienne.

Lors de son dernier discours du Trône, le gouvernement du Canada a réitéré son engagement à l'égard de la dualité linguistique et des communautés minoritaires de langue officielle. Il s'est engagé à mettre en œuvre un plan d'action mettant l'accent sur l'enseignement dans la langue de la minorité et l'enseignement de la langue seconde, avec pour objectif de doubler d'ici dix ans le nombre de diplômés des écoles secondaires ayant une connaissance fonctionnelle du français et de l'anglais. Il s'est aussi engagé à appuyer le développement des communautés minoritaires de langue officielle et à rendre plus accessibles les services dans leur langue dans des domaines comme la santé. Finalement, le gouvernement désire aussi renforcer l'utilisation de nos deux langues officielles au travail dans la fonction publique fédérale ainsi que dans les communications de tous les citoyens et citoyennes avec les institutions assujetties à la *Loi.*

Dans la foulée de cet engagement gouvernemental, le Commissariat s'est donné trois grandes orientations stratégiques : assurer l'égalité du français et de l'anglais au sein des organisations assujetties à la *Loi;* promouvoir l'égalité du français et de l'anglais comme valeur fondamentale de la société canadienne; favoriser l'épanouissement des communautés de langue officielle au Canada.

Je vous invite à lire le présent document qui vous éclairera sur les priorités du Commissariat afin de veiller au respect des droits linguistiques de tous les Canadiens et de toutes les Canadiennes.



Dyane Adam

Déclaration de la direction

Rapport sur les plans et les priorités de 2003-2004

Je soumets, en vue de son dépôt au Parlement, le rapport sur les plans et les priorités de 2003-2004 du

Commissariat aux langues officielles

Le document a été préparé conformément aux principes de présentation et aux exigences de déclaration énoncés dans les *Lignes directrices pour la préparation du Rapport sur les plans et les priorités de 2003-2004* :

- Il décrit fidèlement les plans et les priorités de l'organisation.
- Les données sur les dépenses prévues qu'il renferme respectent les consignes données dans le budget du ministre des Finances et par le SCT.
- Le document est complet et exact.
- Il se fonde sur de bons systèmes d'information et de gestion ministériels.
- La structure de rapport sur laquelle s'appuie le présent document a été approuvée par les ministres du Conseil du Trésor et sert de fondement à la reddition de comptes sur les résultats obtenus au moyen des ressources et des pouvoirs fournis.

Nom : Dudam

Date : 31 JAN. 2003

Section II : La raison d'être du Commissariat aux langues officielles

En tant qu'agent de changement et bureau d'ombudsman, le Commissariat aux langues officielles a comme mission de prendre toutes les mesures visant à assurer la réalisation des trois grands objectifs de la *Loi sur les langues officielles*, soit :

- l'égalité du français et de l'anglais au sein du Parlement, du gouvernement du Canada, de l'administration fédérale et des institutions assujetties à la *Loi*;
- le maintien et l'épanouissement des collectivités de langue officielle au Canada;
- l'égalité du français et de l'anglais dans la société canadienne.

Le Commissariat est au service de tous les Canadiens et de toutes les Canadiennes afin de veiller au respect de leurs droits linguistiques.

Section III : Survol de la planification

Le cadre global de planification du Commissariat est étroitement lié au statut d'indépendance de la commissaire par rapport au gouvernement dans la mise en œuvre de sa mission d'ombudsman linguistique et de vérification dans le but de favoriser la mise en œuvre de la *Loi sur les langues officielles*.

L'évolution rapide des technologies et de la gestion des ressources humaines du gouvernement du Canada impliquent que de nouveaux moyens doivent être utilisés afin de susciter les changements indispensables à la réforme linguistique du gouvernement fédéral. Cette situation exige une adaptation rapide afin de répondre aux enjeux, tendances, risques et défis avec lesquels les institutions assujetties à la *Loi sur les langues officielles* doivent composer.

Aux activités courantes d'enquête, de vérification, de communication, d'analyse et de conseils stratégiques s'ajoutent des priorités nouvelles et importantes qui sont décrites à la section IV du présent document.

Section IV : Résultat stratégique

Le Commissariat incitera les institutions gouvernementales assujetties à la* Loi sur les langues officielles *à respecter l'égalité du français et de l'anglais et à promouvoir les deux langues officielles dans la société canadienne.

Pour relever les défis que pose la pleine reconnaissance des droits linguistiques des Canadiens et des Canadiennes, le Commissariat aux langues officielles incitera les institutions à prendre les mesures nécessaires pour :

1. Assurer l'égalité du français et de l'anglais au sein des organisations assujetties à la *Loi sur les langues officielles.*
2. Promouvoir l'égalité du français et de l'anglais comme valeur fondamentale de la société canadienne.
3. Favoriser l'épanouissement des communautés de langue officielle au Canada.

ORIENTATION STRATÉGIQUE Nº 1 :

Assurer l'égalité du français et de l'anglais au sein des organisations assujetties à la *Loi sur les langues officielles.*

OBJECTIF nº 1 : Offrir des services de qualité dans les deux langues officielles dans les bureaux désignés bilingues.

Le Commissariat veillera à ce que les initiatives gouvernementales dans le contexte du Gouvernement en direct se fassent dans le respect des deux langues officielles. Pour ce faire, le Commissariat incitera le gouvernement à revoir le *Règlement sur les langues officielles – communications avec le public et prestation des services*. De plus, le Commissariat poursuivra ses initiatives en tant qu'agent de changement pour élargir la compréhension de l'importance de la dimension linguistique au sein de la fonction publique.

À titre d'exemples d'initiatives, en plus de procéder à l'étude des plaintes, le Commissariat pourrait encourager le gouvernement à mettre en œuvre un cadre de responsabilisation et à se doter d'indicateurs de mesure du progrès et de méthodes pour y arriver. Il pourrait mener des activités de sensibilisation, d'information et de liaison, faire participer les gestionnaires des institutions assujetties aux études afin qu'ils saisissent mieux les enjeux, mener des vérifications pointues et des analyses en profondeur des données historiques en sa possession et développer sa connaissance et son expertise. En région, le Commissariat pourrait travailler avec les Conseils des hauts fonctionnaires afin de mettre les langues officielles à l'ordre du jour.

OBJECTIF nº 2 : Augmenter l'utilisation de la langue officielle de son choix en milieu de travail dans les régions désignées bilingues.

Au cours de la période, le Commissariat encouragera le Secrétariat du Conseil du Trésor à mettre sur pied une initiative cohérente d'information et de sensibilisation auprès des fonctionnaires afin de favoriser un changement de culture. Le Commissariat tentera de faire adopter un cadre d'imputabilité global en matière de langues officielles, touchant entre autres la langue de travail.

À titre d'exemples d'initiatives, le Commissariat pourrait encourager le Secrétariat du Conseil du Trésor à mettre en œuvre des programmes d'information et de sensibilisation auprès des fonctionnaires, à offrir des exemples de « meilleures pratiques », de mentorat, de coaching, et à récompenser ou à souligner les bonnes actions. Le Commissariat entend aussi, tel que mentionné dans les recommandations du dernier rapport annuel de la commissaire, l'encourager à améliorer le cadre d'imputabilité : les langues officielles devraient faire partie intégrante des accords d'imputabilité à tous les niveaux de l'organisation. Le Commissariat veut également l'inviter à développer des stratégies d'intervention à moyen terme.

OBJECTIF nº 3 : Accroître le nombre d'anglophones dans la fonction publique fédérale au Québec.

Le Commissariat attirera l'attention d'intervenants de plusieurs paliers sur cette question. Il fera en sorte que les fonctionnaires fédéraux au Québec soient informés des problèmes liés au recrutement d'anglophones et des différents facteurs à rassembler pour que ces derniers se sentent inclus de manière non négligeable dans la main d'œuvre et surtout pour les retenir. Le Commissariat portera son attention et ses efforts sur certains grands ministères.

Parmi les initiatives qui pourraient être entreprises, le Commissariat pourrait travailler de concert avec le Secrétariat du Conseil du Trésor afin d'encourager et d'aider les ministères à se doter de plans stratégiques visant le recrutement d'anglophones. Ces plans devraient rendre les ministères imputables d'une mise en œuvre efficace de cet objectif.

ORIENTATION STRATÉGIQUE Nº 2 :

Promouvoir l'égalité du français et de l'anglais comme valeur fondamentale de la société canadienne.

OBJECTIF nº 1 : Augmenter le nombre de Canadiens et Canadiennes bilingues.

Pour atteindre cet objectif, les bureaux régionaux du Commissariat élaboreront et mettront en œuvre un plan ciblé et feront appel aux divers intervenants directement

engagés dans ce dossier. Le Commissariat travaillera à mettre davantage en valeur l'apprentissage de la langue seconde. De plus, le Commissariat incitera le gouvernement fédéral à valoriser, au moment du recrutement, un environnement de travail bilingue.

À titre d'exemples d'initiatives, le Commissariat pourrait agir à titre de guide auprès des intervenants intéressés, inviter des institutions postsecondaires à explorer de quelle manière elles pourraient faire la promotion de la langue seconde dans leurs établissements et encourager la recherche sur les avantages qu'il y a à apprendre une langue seconde.

OBJECTIF nº 2 : Favoriser davantage l'adhésion du public à la dualité linguistique comme valeur canadienne.

Pour atteindre cet objectif, le Commissariat mettra sur pied une stratégie qui lui permettra de sensibiliser et d'informer certains ministres de premier plan ainsi qu'un certain nombre de représentants élus de tous les ordres de gouvernement. Le Commissariat visera aussi à sensibiliser certains leaders d'opinion du monde des médias et du secteur privé. Finalement, le Commissariat invitera le gouvernement fédéral à lancer une campagne de promotion nationale.

À cet effet, le Commissariat continuera de développer un réseau de personnes d'influence et poursuivra ses efforts afin que les deux langues officielles soient davantage présentes dans la région de la capitale nationale.

OBJECTIF nº 3 : Intégrer davantage la dualité linguistique comme valeur de la société canadienne au sein des institutions assujetties à la *Loi sur les langues officielles* et dans l'ensemble de leurs activités.

Pour atteindre cet objectif, le Commissariat mettra sur pied une stratégie qui lui permettra de sensibiliser et d'informer un certain nombre de ministres fédéraux clés pour la dualité linguistique de sa compréhension de la partie VII de la *Loi*. Le Commissariat travaillera aussi à amener les sous-ministres et les premiers dirigeants des organismes assujettis à mieux intégrer cette dimension de leurs obligations à leur fonctionnement quotidien. Dans le cadre des travaux parlementaires, le Commissariat travaillera avec les divers comités parlementaires afin de bien revoir les divers projets de loi à la lumière des obligations linguistiques. Le Commissariat incitera aussi le gouvernement à préciser la portée de la partie VII de la *Loi*.

À titre d'exemples d'initiatives, le Commissariat pourrait inciter le gouvernement à bonifier son cadre d'imputabilité en matière de langues officielles qui régit, entre autres, les activités suivantes : les ententes de subvention et de contribution, les commandites, les campagnes de publicité, les partenariats et l'élaboration des projets de loi. Le Commissariat pourrait utiliser des enquêtes, des études, des vérifications et des recours judiciaires afin de vérifier l'intégration de la dualité linguistique comme valeur de la société canadienne à l'ensemble des activités des institutions assujetties à la *Loi*.

ORIENTATION STRATÉGIQUE Nº 3 :

Favoriser l'épanouissement des communautés de langue officielle au Canada.

OBJECTIF nº 1 : S'assurer que les institutions assujetties prennent des mesures concrètes pour favoriser l'épanouissement des communautés de langue officielle, notamment dans les domaines de la santé, de l'éducation, de l'immigration et de la justice.

Au cours des trois prochaines années, le Commissariat encouragera et facilitera les partenariats avec et entre les communautés minoritaires de langue officielle. Pour ce faire, il encouragera et facilitera la coopération entre tous les ordres de gouvernements. Il encouragera et facilitera aussi l'organisation d'activités rassembleuses. Il surveillera attentivement la mise en œuvre du plan gouvernemental qui sera présenté par le ministre des Affaires intergouvernementales. Finalement, le Commissariat travaillera à outiller les communautés afin qu'elles puissent assumer une plus grande prise en charge de leur développement.

À titre d'exemples d'initiatives, le Commissariat pourrait développer des outils de communication et de sensibilisation. Les bureaux régionaux pourraient faire une promotion active des dossiers en région. Le Commissariat pourrait entreprendre des études, des enquêtes et des recours judiciaires.

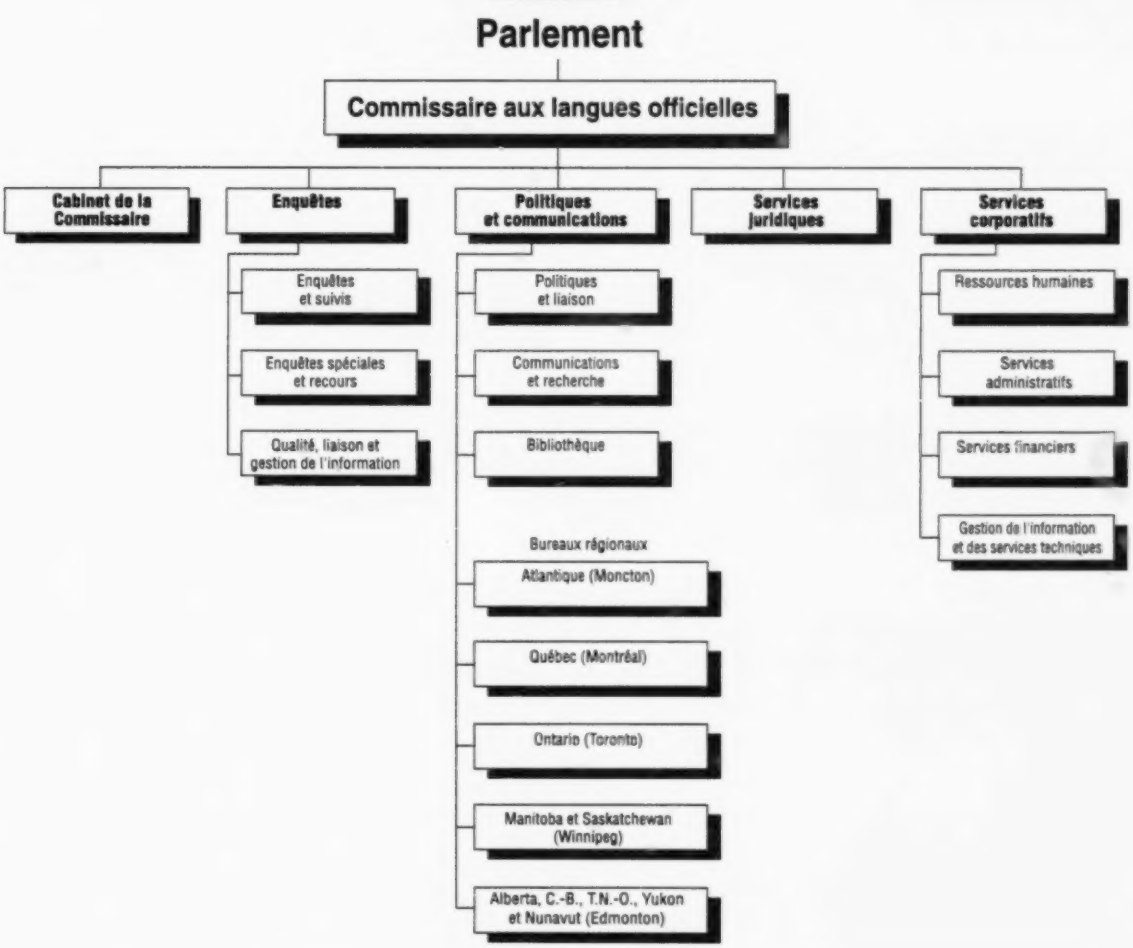
OBJECTIF nº 2 : Encourager les divers ordres de gouvernement à prendre des mesures concrètes pour favoriser l'épanouissement des communautés de langue officielle.

Pour atteindre cet objectif, le Commissariat entend avoir une influence directe auprès des divers ordres de gouvernement. Il faudra identifier et partager les bons coups et les meilleures pratiques. Chaque bureau régional du Commissariat se dotera d'une stratégie d'intervention, énoncée et partagée avec l'ensemble du Commissariat, en fonction de chaque réalité provinciale et territoriale.

Pour ce faire, le Commissariat pourrait prendre l'initiative de sensibiliser les premiers ministres et le personnel de leur Cabinet au moyen de rencontres et de la mise en place d'une liaison permanente. Le Commissariat pourrait aussi sensibiliser des ministres, des hauts fonctionnaires clés et des leaders politiques et administratifs.

Section V : Organisation

Pour réaliser sa mission d'assurer la pleine reconnaissance et l'usage du français et de l'anglais au sein de la société canadienne et des institutions gouvernementales, la commissaire aux langues officielles est appuyée par une équipe dans la région de la capitale nationale et aussi par des équipes régionales réparties au pays.



Résultat stratégique et secteurs d'activités

(en milliers de dollars)

Secteurs d'activités	Résultat stratégique
	Le Commissariat incitera les institutions gouvernementales assujetties à la *Loi sur les langues officielles* à respecter l'égalité du français et de l'anglais et à promouvoir les deux langues officielles dans la société canadienne.
Enquêtes	5 989
Communications, recherche et analyse	6 892
Services corporatifs	5 389
Total	**18 270**

10 - 11

M121

IMPORTANT NOTE CONCERNING THE FOLLOWING PAGES

THE PAGES WHICH FOLLOW HAVE BEEN FILMED TWICE IN ORDER TO OBTAIN THE BEST REPRODUCTIVE QUALITY

USERS SHOULD CONSULT ALL THE PAGES REPRODUCED ON THE FICHE IN ORDER TO OBTAIN A COMPLETE READING OF THE TEXT.

REMARQUE IMPORTANTE CONCERNANT LES PAGES QUI SUIVENT

LES PAGES SUIVANTES ONT ÉTÉ REPRODUITES EN DOUBLE AFIN D'AMÉLIORER LA QUALITÉ DE REPRODUCTION

LES UTILISATEURS DOIVENT CONSULTER TOUTES LES PAGES REPRODUITES SUR LA FICHE AFIN D'OBTENIR LA LECTURE DU TEXTE INTÉGRAL

Micromedia
ProQuest

20 Victoria Street
Toronto, Ontario M5C 2N8
Tel.: (416) 362-5211
Toll Free: 1-800-387-2689
Fax: (416) 362-6161
Email: info@micromedia.on.ca

Dépenses prévues du Commissariat

(en milliers de dollars)	*Prévisions des dépenses 2002-2003	**Dépenses prévues 2003-2004**	Dépenses prévues 2004-2005	Dépenses prévues 2005-2006
Enquêtes	5 205	**5 989**	6 349	6 349
Communications, recherche et analyse	4 988	**6 892**	6 930	6 930
Services corporatifs	4 827	**5 389**	4 977	4 977
Total du Budget principal des dépenses	15 020	**18 270**	18 256	18 256
Rajustements	2 140	–	–	–
Dépenses nettes prévues	**17 160**	**18 270**	**18 256**	**18 256**
Plus : Coût des services reçus sans frais	1 811	**2 026**	2 035	2 035
Coût net du programme	**18 971**	**20 296**	**20 291**	**20 291**
Équivalents temps plein	145	**162**	164	164

* Ce montant reflète les prévisions les plus justes du total des dépenses nettes prévues jusqu'à la fin de l'exercice courant.

Annexe A : Coût net du programme pour l'année budgétaire

(en milliers de dollars)	
Dépenses nettes prévues	**18 270**
Plus : Services reçus sans frais	
Locaux fournis par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC)	1 249
Cotisations de l'employeur aux primes du régime d'assurance des employés et dépenses payés par le Secrétariat du Conseil du Trésor (SCT)	*777*
Coût net du programme pour 2003-2004	**20 296**

Dépenses prévues du Commissariat

(en milliers de dollars)	*Prévisions des dépenses 2002-2003	**Dépenses prévues 2003-2004**	Dépenses prévues 2004-2005	Dépenses prévues 2005-2006
Enquêtes	5 205	**5 989**	6 349	6 349
Communications, recherche et analyse	4 988	**6 892**	6 930	6 930
Services corporatifs	4 827	**5 389**	4 977	4 977
Total du Budget principal des dépenses	15 020	**18 270**	18 256	18 256
Rajustements	2 140	–	–	–
Dépenses nettes prévues	**17 160**	**18 270**	**18 256**	**18 256**
Plus : Coût des services reçus sans frais	1 811	**2 026**	2 035	2 035
Coût net du programme	**18 971**	**20 296**	**20 291**	**20 291**
Équivalents temps plein	145	**162**	164	164

* Ce montant reflète les prévisions les plus justes du total des dépenses nettes prévues jusqu'à la fin de l'exercice courant.

Annexe A : Coût net du programme pour l'année budgétaire

(en milliers de dollars)	
Dépenses nettes prévues	**18 270**
Plus : Services reçus sans frais	
Locaux fournis par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC)	1 249
Cotisations de l'employeur aux primes du régime d'assurance des employés et dépenses payés par le Secrétariat du Conseil du Trésor (SCT)	777
Coût net du programme pour 2003-2004	**20 296**

Annexe B : La commissaire à votre service

Dyane Adam est la cinquième commissaire aux langues officielles. Elle est entrée en fonction le 1er août 1999 pour un mandat de sept ans.

Vous pouvez communiquer avec le Commissariat afin d'obtenir des renseignements touchant les deux langues officielles du Canada. Aussi, si vous jugez que vos droits linguistiques n'ont pas été respectés, informez-nous de votre situation.

Pour en savoir davantage, visitez notre site Web à **www.ocol-clo.gc.ca** ou communiquez avec un des bureaux suivants :

Administration centrale :

Édifice Canada
344, rue Slater
3e étage
Ottawa (Ontario)
K1A 0T8

Tél. : (613) 996-6368 ou 1 877 996-6368
Télécopieur : (613) 993-5082
Courriel : message@ocol-clo.gc.ca

Bureaux régionaux :

Région de l'Atlantique

Tél. : (506) 851-7047 ou 1 800 561-7109
Télécopieur : (506) 851-7046

Région du Québec

Tél. : (514) 283-4996 ou 1 800 363-0628
Télécopieur : (514) 283-6677

Région de l'Ontario

Tél. : (416) 973-1903 ou 1 800 387-0635
Télécopieur : (416) 973-1906

Région du Manitoba et de la Saskatchewan

Tél. : (204) 983-2111 ou 1 800 665-8731
Télécopieur : (204) 983-7801

Région de l'Alberta, de la Colombie-Britannique, des Territoires du Nord-Ouest, du Yukon et du Nunavut

Tél. : (780) 495-3111 ou 1 800 661-3642
Télécopieur : (780) 495-4094